

# Contents

Acknowledgments — V

List of contributors — XI

The Greek Alphabet — XV

List of abbreviations — XVII

Klaas Bentein and Mark Janse

- 1 **Varieties of Post-classical and Byzantine Greek: Novel questions and approaches — 1**

## Part I: VARIETIES OF POST-CLASSICAL AND BYZANTINE GREEK

Martti Leiwo

- 2 **Tracking down lects in Roman Egypt — 17**

Marja Vierros

- 3 **Idiolect in focus: Two brothers in the Memphis Sarapieion (II BCE) — 39**

Aikaterini Koroli

- 4 **Imposing psychological pressure in papyrus request letters: A case study of six Byzantine letters written in an ecclesiastical context (VI–VII CE) — 75**

Victoria Fendel

- 5 **Greek in Egypt or Egyptian Greek? Syntactic regionalisms (IV CE) — 115**

Sofía Torallas Tovar

- 6 **In search of an Egyptian Greek lexicon in Ptolemaic and Roman Egypt — 141**

Geoffrey Horrocks

- 7 **Byzantine literature in “classicised” genres: Some grammatical realities (V–XIV CE) — 163**

Martin Hinterberger

- 8 From highly classicizing to common prose (XIII–XIV CE): The *Metaphrasis* of Niketas Choniates' *History* — 179**

Mark Janse

- 9 Back to the future: Akritic light on diachronic variation in Cappadocian (East Asia Minor Greek) — 201**

**Part II: DIMENSIONS OF VARIATION IN POST-CLASSICAL  
AND BYZANTINE GREEK**

Carla Bruno

- 10 Tense variation in Ptolemaic papyri: Towards a grammar of epistolary dialogue — 243**

Jerneja Kavčič

- 11 The Classical norm and varieties of Post-classical Greek: Expressions of anteriority and posteriority in a corpus of official documents (I–II CE) — 265**

Joanne Vera Stolk

- 12 Orthographic variation and register in the corpus of Greek documentary papyri (300 BCE–800 CE) — 299**

Emilio Crespo

- 13 The Greek phonology of a tax collector in Egypt in the first century CE — 327**

Julie Boeten

- 14 Metrical variation in Byzantine colophons (XI–XV CE): The example of ἡ μὲν χεὶρ ἡ γράψασα — 353**

Staffan Wahlgren

- 15 Arguing and narrating: Text type and linguistic variation in tenth-century Greek — 369**

Klaas Bentein

- 16 The distinctiveness of syntax for varieties of Post-classical and Byzantine Greek: Linguistic upgrading from the third century BCE to the tenth century CE — 381**

**Index locorum — 415**

**Index nominum — 423**

**Index rerum — 425**

